

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

ELI-EFTA ÜHISTRANSIIDI ÜHISKOMITEE OTSUS nr 1/2013,

1. juuli 2013,

millega muudetakse 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsiooni

(2013/510/EL)

ELI-EFTA ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsiooni, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõike 3 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Horvaatia ühines liiduga 1. juulil 2013.
- (2) Seetõttu tuleks 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsioonis („konventsioon”) kasutatud viidete horvaadikeelsed tõlked EFTA riike käsitlevatest osadest eemaldada ja lisada need liidu liikmesriike käsitlevatesse osadesse.
- (3) Horvaatia ühinemise tagajärjel liiduga tuleb konventsioonis teha ka tehnilisi muudatusi seoses III liites esitatud tagatisvormidega.
- (4) Et võimaldada trükitud tagatisvormide kasutamist vastavalt kriteeriumidele, mis kehtisid enne Horvaatia liiduga ühinemise kuupäeva, tuleks kehtestada üleminekuperiood, mille jooksul võib trükitud vorme vastavaid kohandusi tehes jätkuvalt kasutada.
- (5) Seepärast tuleks konventsiooni vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühistransiidiprotseduuri konventsiooni III liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Konventsiooni III liite C1, C2, C3, C4, C5 ja C6 lisades esitatud näidisvormidel põhinevaid vorme võib kasutada kõige kauem kuni kaheteistkümnenda kuu lõpuni pärast käesoleva otsuse jõustumise kuupäeva, kui neis tehakse vajalikud geograafilised kohandused.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Reykjavik, 1. juuli 2013

Ühiskomitee nimel

eesistuja

Snorri OLSEN

⁽¹⁾ EÜT L 226, 13.8.1987, lk 2.

LISA

1) III liite B1 lisas asendatakse lahtri 51 tekst järgmisega:

„Lahter 51: Eeldatavad vahetolliasutused

Riikide tunnused

Riigi kood on ISO kahetäheline riigikood (ISO 3166-1).

Kohaldatavate koodide loetelu on järgmine:

AT	Austria
BE	Belgia
BG	Bulgaaria
CH	Šveits
CY	Küpros
CZ	Tšehhi Vabariik
DE	Saksamaa
DK	Taani
EE	Eesti
ES	Hispaania
FI	Soome
FR	Prantsusmaa
GB	Ühendkuningriik
GR	Kreeka
HR	Horvaatia
HU	Ungari
IE	Iirimaa
IS	Island
IT	Itaalia
LT	Leedu
LU	Luksemburg
LV	Läti
MT	Malta
NL	Madalmaad
NO	Norra
PL	Poola
PT	Portugal
RO	Rumeenia
SE	Rootsi
SI	Sloveenia
SK	Slovakkia
TR	Türgi

2) III liite B6 lisa III jaotist muudetakse järgmiselt:

- a) keeleviidete tabelis „Piiratud kehtivus - 99200” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:

„— HR Valjanost ograničena”;

- b) keeleviidete tabelis „Loobutud - 99201” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Oslobođeno”;
- c) keeleviidete tabelis „Alternatiivsed tõendid - 99202” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Alternativni dokaz”;
- d) keeleviidete tabelis „Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ... (nimi ja riik) - 99203” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena(naziv i zemlja)”;
- e) keeleviidete tabelis „Väljumine ... on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ... - 99204” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br ...”;
- f) keeleviidete tabelis „Ettenähtud teekonnast loobutud - 99205” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Oslobođeno od propisanog plana puta”;
- g) keeleviidete tabelis „Volitatud kaubasaatja - 99206” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Ovlaštenu pošiljatelj”;
- h) keeleviidete tabelis „Allkirjanõudest loobutud - 99207” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Oslobođeno potpisa”;
- i) keeleviidete tabelis „ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD - 99208” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Zabranjeno zajedničko jamstvo”;
- j) keeleviidete tabelis „PIIRAMATU KASUTAMINE - 99209” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Neograničena uporaba”;
- k) keeleviidete tabelis „Välja antud tagasiulatuvalt - 99210” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Izdano naknadno”;
- l) keeleviidete tabelis „Erinevad - 99211” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Razni”;
- m) keeleviidete tabelis „Mahtkaup - 99212” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Rasuto”;
- n) keeleviidete tabelis „Saatja - 99213” lisatakse keeleviidete FR ja IT vahele ning kustutatakse selle praegusest asukohast järgmine taane:
- „— HR Pošiljatelj”.
- 3) III liite C1 lisa I punkti alapunkti 1 lisatakse sõnade „Prantsuse Vabariik” ja „Itaalia Vabariik” vahele sõnad „Horvaatia Vabariik”. Sõnad „Horvaatia Vabariik” kustutatakse sõnade „ning” ja „Islandi Vabariik” vahelt.
- 4) III liite C2 lisa I punkti alapunkti 1 lisatakse sõnade „Prantsuse Vabariik” ja „Itaalia Vabariik” vahele sõnad „Horvaatia Vabariik”. Sõnad „Horvaatia Vabariik” kustutatakse sõnade „ning” ja „Islandi Vabariik” vahelt.

-
- 5) III liite C4 lisa I punkti alapunkti 1 lisatakse sõnade „Prantsuse Vabariik” ja „Itaalia Vabariik” vahele sõnad „Horvaatia Vabariik”. Sõnad „Horvaatia Vabariik” kustutatakse sõnade „ning” ja „Islandi Vabariik” vahelt.
 - 6) III liite C5 lisa lahtris 7 kustutatakse sõna „Horvaatia” sõnade „Euroopa Ühendus” ja „Island” vahelt.
 - 7) III liite C6 lisa lahtris 6 kustutatakse sõna „Horvaatia” sõnade „Euroopa Ühendus” ja „Island” vahelt.
-